



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 10 / 2025, Vol. 5, Iss. 10 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 81'44

¹ Алиева Л.А., ¹ Раджабова П.Т.,
¹ Гаджиева Л.Г.

¹ Дагестанский государственный педагогический университет имени Р. Гамзатова

Лингвокреативно-прагматический потенциал дискурса научно-академической коммуникации

Аннотация: в статье рассматривается как лингвокреативность (языковая изобретательность) и прагматика взаимодействуют в контексте научного и академического сотрудничества. В статье предпринята попытка выявить функции лингвокреативности в рамках научно-академического дискурса и основные механизмы лингвопрагматического аспекта речи на различных уровнях языка. Авторы также проанализировали сходства и различия способов реализации лингвокреативности в русском и английском языках в дискурсе международном научного сотрудничества. Результаты обзора показывают, как творческие языковые средства (лексическая изобретательность, нестандартные синтаксические конструкции, метафоры и концептуальные переносы) сочетаются с прагматическими механизмами (ресурс регистров, актов речи и т.д.) для достижения кооперативных целей (координации работы, убеждения в научной значимости, согласования грантовых и публикационных стратегий, ведения переговоров и эффективной коммуникации в международной среде). На основе проведенного анализа были сделаны выводы относительно роли лингвокреативности в формировании новых знаний и развития современной науки. Установлено, что использование нестандартных форм выражения идей стимулирует творческий процесс, способствует рождению оригинальных гипотез и концептуальных решений и, соответственно, успех международной кооперации зависит от уровня владения исследователями инструментами лингвокреативности, позволяющими ясно формулировать мысли и эффективно взаимодействовать с коллегами из разных культурных сообществ.

Ключевые слова: лингвокреативность, прагматика, научное сотрудничество, научный / академический дискурс

Для цитирования: Алиева Л.А., Раджабова П.Т., Гаджиева Л.Г. Лингвокреативно-прагматический потенциал дискурса научно-академической коммуникации // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 10. С. 164 – 170.

Поступила в редакцию: 05 сентября 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 20 сентября 2025 г.; Принята к публикации: 07 октября 2025 г.

¹ Alieva L.A., ¹ Radzhabova P.T.,
¹ Gadzhieva L.G.

¹ Dagestan State Pedagogical University
named after R. Gamzatov

The linguistic creativity and pragmatic potential of the scientific and academic communication discourse

Abstract: the article deals with the interaction of linguistic creativity and pragmatics in the context of scientific and academic collaboration. The functions of linguistic creativity within scientific discourse and the main mechanisms of linguistic and pragmatic aspects of speech at various levels of a language are revealed. The authors also analyze similarities and differences of linguistic creativity implementation in Russian and English scientific discourse in the international collaboration. The findings of the research prove that creative linguistic tools, such as

lexical creativity, non-standard syntactic constructions, and metaphors in combination with pragmatic mechanisms contribute to achieving scientific collaborative goals. These include coordinating work, convincing others of the scientific significance of one's work, coordinating grant and publication strategies, and negotiating effectively in an international setting. Based on the analysis, conclusions are drawn regarding the role of linguistic creativity in realizing new knowledge and the development of modern science. It is stated that the use of non-standard forms of idea expressing stimulates the creative process, promotes the development of original hypotheses and conceptual solutions, and consequently, the success of international collaboration depends on the proficiency of researchers in using linguistic creativity tools, which allow them to clearly formulate their ideas and effectively communicate with colleagues from diverse cultural backgrounds.

Keywords: linguistic creativity, pragmatics, scientific cooperation, scientific / academic discourse

For citation: Alieva L.A., Radzhabova P.T., Gadzhieva L.G. The linguistic creativity and pragmatic potential of the scientific and academic communication discourse. Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (10). P. 164 – 170.

The article was submitted: September 05, 2025; Approved after reviewing: September 20, 2025; Accepted for publication: October 07, 2025.

Введение

Современная наука функционирует как глобальная экосистема, где исследователи из разных стран и дисциплин обмениваются знаниями, данными и методами через письма, совместные рукописи, грантовые заявки и онлайн-платформы. В этом контексте роль языка выходит за пределы чистого кодирования информации: она становится механизмом координации, убеждения, распределения обязанностей и строительством доверия между участниками. В свете этих социокультурных тенденций, которые стремительно развиваются, изучение лингвистических инноваций, обусловленных определенным типом дискурса, эпохой и культурой, где они возникают стихийно или целенаправленно создаются, а также анализ причин языковых изменений, которые проявляются в дискурсе [3, 5], становятся все более актуальными.

Цели и задачи данной статьи заключаются в анализе лингвокреативно-прагматического аспекта научно-академического дискурса, в выявлении закономерностей формирования лингвистически маркированных единиц и оценке их роли в эффективном представлении учеными своей позиции и обеспечении взаимопонимания между участниками международного академического сообщества.

Для успешного взаимодействия участников такого процесса особую роль играет коммуникативный аспект – способность эффективно передавать идеи и смыслы через вербальные средства общения. Важнейшим компонентом такой коммуникации выступает лингвокреативность (от англ. *linguistic creativity*), представляющая собой способность творчески использовать языковые ресурсы для выражения сложных идей и концепций в рамках научной деятельности.

Материалы и методы исследований

Разнообразные формы устной и письменной коммуникации внутри научного пространства, включая конференции, семинары, публикации статей и монографий, научные мероприятия онлайн послужили материалом для исследования лингво-прагматического аспекта языка в дискурсе научно-академического сотрудничества. Для достижения поставленной цели использовались методы сравнительно-сопоставительного и контекстуального анализа, направленные на изучение конкретных примеров употребления инновационных выражений и конструкций в реальных ситуациях межкультурного научного диалога.

Результаты и обсуждения

В современной науке о языке существует множество подходов к изучению дискурса, которые позволяют исследовать различные аспекты общения и языкового творчества и дискурсивно-параметрический анализ считается наиболее эффективным. Он состоит из трех уровней: макродискурсивные параметры; микродискурсивные параметры; интердискурсивные параметры [18].

В 70-х годах XX века понятие «дискурс» понималось как последовательность речевых актов, связанных между собой. Это мог быть как устный, так и письменный текст, диалог или группа высказываний, объединённых общей темой [10, с. 467]. В современном языкоznании дискурс понимается как «сложное коммуникативное явление», в котором «что сказать» и «как это сказать» представляют единое целое [16].

Согласно определению Амерхановой О.О., «научный дискурс – это процесс и результат выражения и интерпретации научных знаний с целью их дальнейшего поэтапного усовершенствования существующих или синтеза новых научных знаний» [1, 3]. Научный дискурс имеет задачу донести до научного сообщества

результаты проведённых исследований в соответствии с общепринятыми в этой среде стандартами, а также обсудить эти результаты в формате научной дискуссии [6, 13].

Жанры научно-академического дискурса обычно включают в себя статью, рецензию, научный диалог, дискуссию, дебаты, защиту проектных работ, семинар, консультацию, беседу (диалогические жанры), а также доклад, лекцию, презентацию выступления, стендовый доклад, сообщение, отчет (монологические жанры), наряду с такими современными видами как «научно-академическая экскурсия и выступление в жанре Science Slam» [11].

По мнению Ирисхановой О.К., в качестве дискурсивной категории, реализующей характеристики дискурсов донора и реципиента, может выступать категория лингвокреативности [5, с. 159], проявляющаяся на всех уровнях языка и во всех дискурсах [4].

По определению А.В. Корнева [8, 17], лингвокреативность понимается как особая форма интеллектуальной активности субъекта, проявляемая в способности создавать новые языковые единицы и комбинации, позволяющие оптимально выразить содержание мысли. Применительно к науке этот феномен становится ключевым инструментом конструирования смыслов, особенно в условиях глобализации, когда учёные вынуждены общаться с коллегами разных стран и культур.

Лингвокреативные преобразования приводят к возникновению качественно новых элементов языка и речи или, иными словами, лингвокреатем. Данный термин был введен в лингвистический оборот Г.А. Копининой и А.В. Сковородниковым. В понимании исследователей, лингвокреатемы представляют собой «языковые / речевые единицы, рождающиеся в результате творческой речевой деятельности» [7, с. 101].

Лингвокреативность проявляется на различных уровнях языка: фонологическом (создание неологизмов), лексическом (образование терминологических единиц), синтаксическом (строение сложных предложений) и семантическом (использование тропов). Важно отметить, что учёные зачастую используют специальные термины и устойчивые выражения, характерные для определенной научной области. Вместе с тем такие специализированные конструкции позволяют передавать сложное содержание простым языком и способствуют развитию понятийного аппарата.

Термин «лингвокреативность» подчеркивает важность инновационного подхода к использованию языка, необходимого для решения нестандартных коммуникативных задач, возникающих в процессе межкультурного научного диалога, выполняя несколько функций в рамках научно-академического дискурса: эмоционально-экспрессивная, объяснительная, эстетическая функции.

Данный феномен охватывает широкий спектр внутриязыковых изменений: использование метафор и сравнений, аналогий, неологизмов и терминообразований, каламбур с лексическими структурами, а также специфические формы аргументации и презентации знаний, характерные именно для академической среды. Лингвокреативность упрощает объяснение сложных концепций, визуализацию процессов и согласование целей, что особенно важно в междисциплинарных и межкультурных командах. Например, Д. Лакофф и М. Джонсон отмечают важную роль метафоры в развитии человеческого сознания и познания мира [9]. Они подчеркивают, что метафора служит мощным средством когнитивного моделирования, позволяя человеку осмысливать абстрактные понятия посредством образных ассоциаций, способствует лучшему пониманию и запоминанию материала. Эта идея была успешно воспринята отечественными исследователями. Например, термин «нейронная сеть» происходит от биологической аналогии и помогает визуализировать процессы обработки информации в искусственных системах. Таким образом, использование образных сравнений повышает эффективность передачи знаний и стимулирует дальнейшее развитие научной мысли.

Рассмотрим еще несколько примеров реализации вышеперечисленных функций лингвокреативных элементов в российском и зарубежном научном дискурсах. Например, Стернин И.А. предлагает рассматривать категорию вежливости как совокупность универсальных культурных норм, используя яркую метафору: «вежливость – зеркало культуры» [12]. Здесь аргументация часто строится на основе ярких образов и ассоциаций, способствующих лучшему восприятию материала читателем. Подобная техника делает научный текст более доступным и понятным широкой аудитории.

Н.Н. Болдырев описывает концепцию «перформанса» в образовательной среде, предлагая сравнение образовательного процесса с театральным спектаклем: «Образование – это театр, где каждый участник исполняет свою роль, взаимодействуя с партнерами на сцене жизни и создавая уникальный спектакль понимания» [2, с. 47]. Такое художественное решение (сравнение) помогает раскрыть сложность педагогического опыта, привлекая внимание читателей.

Английский язык демонстрирует богатые возможности лингвокреативности благодаря развитым традициям риторики и стиля изложения. Использование ярких образов помогает упростить восприятие абстрактных понятий. Одним из известных приемов является создание новых терминов путем комбинирования су-

ществующих лексем для обозначения уникальных феноменов или процессов. Например, известный британский философ Д. Беннетт вводит новое слово *knowledge-bridging* (соединение знаний), обозначающее процесс интеграции разрозненных областей знания [14]. Также в области биологии появились такие неологизмы, как *epigenetics* (эпигенетика), предложенный К. Уоддингтоном [19]. Такой прием позволяет лаконично передать сложную идею, раскрывая содержание сложного понятия.

Авторы используют каламбуры и юмористический подход для оживления текста и упрощения восприятия материала. Примером может служить использование термина *infectious greed* (инфекционная жадность) в статье экономиста Дж. Стиглица [17], где автор подчеркивает разрушительное влияние финансовых спекуляций.

Термин *black hole* (черная дыра) стал настолько распространенным благодаря своей образности, что прочно вошел в научный оборот и повседневную речь. Примером также может служить широко используемый словосочетание *Big Bang* (Большой взрыв), который был создан С. Хокингом [15] и сегодня известен каждому человеку даже без специального образования. Он сочетает образность и точность, позволяя ученикам и широкой аудитории быстро понять суть сложного физического процесса. Фразы *dark matter* (темная материя) или *quantum entanglement* (квантовая запутанность) говорят о значимости умения создавать краткое и емкое название сложной физической теории или явления для их понимания.

Умение использовать метафоры в речи и письме – это не просто навык, а проявление творческого мышления. Это умение позволяет человеку находить нестандартные решения и выражать свои мысли более ярко и образно.

Вышеприведенный анализ примеров позволяет выделить следующие основные механизмы лингвопрагматического аспекта языка в научном международном сотрудничестве:

а) заимствование иностранных терминов и интеграция их в русский или английский научный дискурс. Этот процесс обусловлен влиянием западной культуры и тенденциями интернационализации образования. Например, понятие *sustainability* (устойчивое развитие) было заимствовано из английского языка и стало широко использоваться в российских исследованиях экологических проблем. Аналогичным образом произошло распространение термина *innovation* (инновация), первоначально использовавшегося преимущественно в технических науках, теперь же применимого во всех сферах деятельности человека.

б) переосмысление существующих выражений и их адаптация к новому контексту. Так, выражение *green economy* (зелёная экономика) изначально использовалось в западноевропейской литературе, но сегодня оно активно применяется российскими учёными для обозначения экономики, ориентированной на сохранение природных ресурсов и снижение негативного воздействия на окружающую среду.

Несомненно, что изучение когнитивных механизмов, лежащих в основе лингвокреативности в научно-академических текстах, также должно сопровождаться обязательным выявлением и анализом прагматического потенциала лингвокреатем. С прагматической точки зрения лингвокреатемы позволяют привлечь внимание читателя и выполняют апеллятивную функцию [13, с. 30].

Прагматика изучает использование языка в контексте цели, ожиданий аудитории и социальных норм. В рамках научного сотрудничества особую роль играют речевые акты (обещания, запросы, согласования, благодарности). Использование определенного слова в том или ином контексте прагматически направленно на намерение автора передать свои чувства и эмоции детально с целью заинтересовать и произвести впечатление на реципиента, и именно эта цель определяет выбор языковых средств для выражения авторской идеи.

Так, анализируя вышепредставленные примеры, мы можем выделить некоторые общие черты и отличия в способах реализации лингвокреативности в русском и английском языках.

В русском языке чаще используются образные сравнения и яркие эпитеты, что отражает национальную особенность русской речи, ценящую выразительность и конкретику высказываний. В английском языке преобладают методы компаративистики и деривации, создающие новый терминологический аппарат, отражающий современную динамику развития науки.

Различия обусловлены спецификой грамматического строя каждого языка. Так, английский обладает аналитическим строением, позволяющим легко формировать новые слова и конструкции путем присоединения суффиксов и префиксов. Русскому языку присущ синтетический строй, что затрудняет образование новых единиц, однако открывает простор для метафоризации и художественного переосмысливания традиционных категорий.

Выводы

В результате проведенного анализа можно заключить, что: а) одним из ключевых элементов эффективности научного дискурса являются креативные единицы, возникающие в результате стремления авторов к точности, ясности и выразительности – такие единицы включают метафоры, эвристичные формулировки и ори-

гинальные аналогии, способствующие лучшему пониманию сложных концептов; б) зависимость выбора определенных стилистических приемов от уровня международной интеграции и типа институционального партнерства не зависят от языка, т.е. чем больше ученые интегрированы в международные проекты, тем чаще используются универсальные форматы изложения, лаконичные и четкие структуры предложений, позволяющие легко воспринимать идеи вне зависимости от родного языка читателей.

Лингвокреативно-прагматический аспект языка в дискурсе научно-академического сотрудничества представляет собой взаимодополняющий набор механизмов: творческая языковая практика обеспечивает эффективную коммуникацию, а прагматические стратегии – целеполагание и кооперативность. Их интеграция позволяет научным командам формулировать идеи, договариваться об условиях сотрудничества и достигать общих целей в глобальной научной среде.

Таким образом, анализ проявлений лингвокреативности в научном академическом дискурсе позволил выявить ряд закономерностей, свидетельствующих о динамичном развитии современной науки. Креативные языковые практики помогают преодолевать барьеры понимания, облегчают восприятие сложного материала и стимулируют интерес к новым направлениям исследований. Это свидетельствует о значимости творчества в науке, которое выходит далеко за рамки традиционной рациональности и формальной строгости, демонстрируя многообразие подходов к познанию мира.

Список источников

1. Амерханова О.О. Обучение аспирантов иноязычному письменному научному дискурсу на основе tandem-метода: английский язык: дис. ... канд. пед. наук: 5.9.8. Тамбов, 2018. 25 с. URL: <https://disser.tsutmb.ru/upload/documents/2018/amerkhanova/avtoreferatamerkhanova.pdf> (дата обращения: 17.04.2025).
2. Болдырев Н.Н. Представление (перформанс) в образовании // Вопросы философии. М., 2010. № 4. С. 45 – 52.
3. Дискурс и язык в эпоху «больших данных»: Вариативность, креативность, эксперимент: сборник научных статей / отв. ред. И.В. Зыкова. М.: Р.Валент, 2023. 368 с. URL: <https://iling-ran.ru/web/sites/default/files/conferences/2023/pdf> (дата обращения: 28.04.2025).
4. Зыкова И.В. Лингвокреативность в кинодискурсе // Лингвокреативность в дискурсах разных типов: Пределы и возможности: коллективная монография. М.: Р.Валент, 2021. С. 100 – 189. URL: https://www.researchgate.net/publication/366604433_GLAVA_II_LINGVOKREATIVNOST_V_KINODISKURSE (дата обращения: 17.04.2025).
5. Ирисханова О.К. О понятии креативности и ее роли в метаязыке лингвистических описаний // Когнитивные исследования языка. 2009. Вып. 5. С. 158 – 171.
6. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сборник научных трудов / под ред. Г.Г. Слышикина. Волгоград: Издательство ВГПУ «Перемена», 2000. С. 5 – 20. URL: <https://studfile.net/preview/9125106/> (дата обращения: 30.04.2025).
7. Копнина Г.А., Сковородников А.П. Стилистика креатива и эколингвистика: точки соприкосновения // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38). Ч. 1. С. 101 – 104. URL: <file:///C:/Users/%D0%Б0%D0%Б4%D0%BC%D0%Б8%D0%BD1/Downloads/phil20141526.pdf> (дата обращения: 11.05.2025).
8. Корнева В.В. Когнитивные аспекты лингвокреативности // Языкоzнание и педагогика. 2017. Т. 23. № 2. С. 15 – 28.
9. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / пер. с англ., под ред. и с предислов. А.Н. Баранова. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с. URL: <https://djvu.online/file/E5O5sIYnh0Ben?ysclid=meyuggz98v1713> (дата обращения: 04.04.2025).
10. Николаева Т.М. Краткий словарь терминов лингвистики текста // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистика текста. М.: Прогресс, 1978. Вып. 8. 479 с. URL: https://www.booksite.ru/fulltext/nov_1978/text.pdf (дата обращения: 28.04.2025).
11. Обдалова О.А., Харапудченко О.В. Когнитивно-прагматические и лингвостилистические характеристики англоязычного устного научно-академического дискурса // Язык и культура. 2019. № 46. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kognitivno-pragmatische-s-i-lingvostilisticheskie-harakteristiki-angloyazychnogo-ustnogo-nauchno-akademicheskogo-diskursa> (дата обращения: 19.07.2025).
12. Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж: Издательство ВГУ, 2002. 208 с. URL: http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publikacii/Kognitivnaja_lingvistika/Ocherki_po_kognitivnoj_lingvistike_2001.pdf (дата обращения: 14.07.2025).

13. Якименко Н.В. Каламбур как лингвостилистический прием в английском языке и пути его воссоздания в переводе: дис. ... канд. филол. наук: 5.9.8. Киев, 1984. 214 с. URL: <http://www.dslib.net/sravnit-jazykoved/kalambur-kak-lingvostilisticheskij-priem-v-anglijskom-jazyke-i-puti-ego-vossozdanija.html?ysclid=meyxxs9vmh512488032> (дата обращения: 29.04.2025).
14. Bennett J.H. Knowledge Bridging in Education and Research // Educational Philosophy and Theory. Vol. 35 (2). P. 185 – 196.
15. Hawking S.W. A Brief History of Time. Bantam Books. URL: <https://examinia.com/wp-content/uploads/2023/08/A-Brief-History-of-Time-by-Stephen-Hawking.pdf> (дата обращения: 10.06.2025).
16. Kecskes I., Obdalova O.A., Minakova L.Y., Soboleva A.V. A study of the perception of situation-bound utterances as culture-specific pragmatic units by Russian learners of English // System. 2018. Vol. 76. P. 219 – 232. URL: <https://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000650667> (дата обращения: 20.04.2025).
17. Stiglitz J.E. Globalization and Its Discontents. New York: Norton & Company, 2003. URL: https://www.researchgate.net/publication/4755241_Joseph_E_Stiglitz_2002 (дата обращения: 23.08.2025).
18. Van Dijk T.A., Kintsch W. Strategies of Discourse Comprehension. New York: Academic Press. URL: <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/06/Teun-A-van-Dijk-Walter-Kintsch-1983-Strategies-Of-Discourse-Comprehension.pdf> (дата обращения: 17.04.2025).
19. Waddington C.H. The Epigenotype // Endeavour. 1942. Vol. 1. No. 1. P. 18 – 20. URL: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/22186258/> (дата обращения: 17.04.2025).

References

1. Amerkhanova O.O. “Teaching Postgraduate Students Foreign-Language Written Scientific Discourse Based on the Tandem Method”: English: Dissertation ... Cand. Ped. Sciences: 5.9.8. Tambov, 2018. 25 p. Available at: <https://disser.tsutmb.ru/upload/documents/2018/amerkhanova/avtoreferatamerkhanova.pdf> (date of accessed: 17.04.2025).
2. Boldyrev N.N. “Performance in Education”. Problems of Philosophy. Moscow, 2010. No. 4. P. 45 – 52.
3. Discourse and Language in the Era of “Big Data”: Variability, Creativity, Experiment: Collection of Scientific Articles. Ed. I.V. Zykova. Moscow: R. Valent, 2023. 368 p. URL: <https://ilingran.ru/web/sites/default/files/conferences/2023/pdf> (date of accessed: 28.04.2025).
4. Zykova I.V. Lingvocreativity in Film Discourse. Lingvocreativity in Discourses of Different Types: Limits and Possibilities: A Collective Monograph. Moscow: R. Valent, 2021. P. 100 – 189. URL: https://www.researchgate.net/publication/366604433_GLAVA_II_LINGVOKREATIVNOST_V_KINODISKURSE (date of accessed: 17.04.2025).
5. Iriskhanova O.K. On the Concept of Creativity and Its Role in the Metalanguage of Linguistic Descriptions. Cognitive Studies of Language. 2009. Iss. 5. P. 158 – 171.
6. Karasik V.I. On the Types of Discourse. Linguistic Personality: Institutional and Personal Discourse: Collection of Scientific Papers. Edited by G.G. Slyshkin. Volgograd: Peremena VSPU Publishing House, 2000. P. 5 – 20. URL: <https://studfile.net/preview/9125106/> (date of accessed: 30.04.2025).
7. Kopnina G.A., Skovorodnikov A.P. Stylistics of Creativity and Ecolinguistics: Points of Contact. Philological Sciences. Theoretical and Practical Issues. Tambov: Gramota, 2014. No. 8 (38). Part 1. P. 101 – 104. URL: <file:///C:/Users/%D0%Б0%D0%Б4%D0%BC%D0%Б8%D0%BD1/Downloads/phil20141526.pdf> (date of accessed: 11.05.2025).
8. Korneva V.V. Cognitive aspects of lingua-creativity. Linguistics and Pedagogy. 2017. Vol. 23. No. 2. P. 15 – 28.
9. Lakoff J., Johnson M. Metaphors We Live By. Translated from English, edited and with a preface by A.N. Baranov. Moscow: Editorial URSS, 2004. 256 p. URL: <https://djvu.online/file/E5O5sIYnh0Ben?ysclid=meyuggz98v1713> (date of accessed: 04.04.2025).
10. Nikolaeva T.M. Brief Dictionary of Text Linguistics Terms. New in Foreign Linguistics: Text Linguistics. Moscow: Progress, 1978. Iss. 8. 479 p. URL: https://www.booksite.ru/fulltext/nov_1978/text.pdf (date of accessed: 28.04.2025).
11. Obdalova O.A., Kharapudchenko O.V. Cognitive-pragmatic and lingua-stylistic characteristics of English-language oral scientific and academic discourse. Language and Culture. 2019. No. 46. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kognitivno-pragmatischekie-i-lingvostilisticheskie-harakteristiki-angloyazychnogo-ustnogo-nauchno-akademicheskogo-diskursa> (date of access: 07.19.2025).

12. Sternin I.A. Essays on cognitive linguistics. Voronezh: VSU Publishing House, 2002. 208 p. URL: http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publikacii/Kognitivnaja_lingvistika/Ocherki_po_kognitivnoj_lingvistike_2001.pdf (date of access: 07.14.2025).
13. Yakimenko N.V. Pun as a linguostylistic device in English and ways of recreating it in translation: diss. ... cand. philological sciences: 5.9.8. Kyiv, 1984. 214 p. URL: <http://www.dslib.net/sravnit-jazykoved/kalambur-kak-lingvostilisticheskij-priem-v-anglijskom-jazyke-i-puti-ego-vossozdanija.html?ysclid=meyxxs9vmh512488032> (date of access: 29.04.2025).
14. Bennett J.H. Knowledge Bridging in Education and Research. Educational Philosophy and Theory. Vol. 35 (2). P. 185 – 196.
15. Hawking S.W. A Brief History of Time. Bantam Books. URL: <https://examinia.com/wp-content/uploads/2023/08/A-Brief-History-of-Time-by-Stephen-Hawking.pdf> (date of accessed: 10.06.2025).
16. Kecskes I., Obdalova O.A., Minakova L.Y., Soboleva A.V. A study of the perception of situation-bound utterances as culture-specific pragmatic units by Russian learners of English. System. 2018. Vol. 76. P. 219 – 232. URL: <https://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000650667> (date of accessed: 20.04.2025).
17. Stiglitz J.E. Globalization and Its Discontents. New York: Norton & Company, 2003. URL: https://www.researchgate.net/publication/4755241_Joseph_E_Stiglitz_2002 (date of access: 23.08.2025).
18. Van Dijk T.A., Kintsch W. Strategies of Discourse Comprehension. New York: Academic Press. URL: <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/06/Teun-A-van-Dijk-Walter-Kintsch-1983-Strategies-Of-Discourse-Comprehension.pdf> (date of access: 17.04.2025).
19. Waddington C.H. The Epigenotype. Endeavor. 1942. Vol. 1. No. 1. P. 18 – 20. URL: <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/22186258/> (date of access: 17.04.2025).

Информация об авторах

Алиева Л.А., кандидат филологических наук, доцент, кафедра английского языка, Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, г. Махачкала, laalieva@mail.ru

Раджабова П.Т., кандидат педагогических наук, доцент, кафедра английского языка, Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, г. Махачкала, peridgri@mail.ru

Гаджиева Л.Г., кандидат филологических наук, доцент, кафедра английского языка, Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, г. Махачкала, louise9229@mail.ru

© Алиева Л.А., Раджабова П.Т., Гаджиева Л.Г., 2025